

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **“Contra o Crime: O Segredo dos Ossos”**

#### **9º Episódio: “Juca é encontrado”**

**Autor:** Sonwabiso Ngcowa

**Editores:** Gwendolin Hilse, Andrea Schmidt, Andrew Brown, Charlotte Collins

**Tradução:** Carla Fernandes

**Revisão:** Madalena Sampaio

#### **Lista de personagens por cena:**

**Intro: Narrador (f/m)**

#### **Cena 1: A Crise**

- **Salvador Mana (Shava Mana, m, 50)**
- **Dra. Carolina Madeira (Dr Candice Woods, f, 43)**
- **Assistente de Salvador (Shava’s assistant, f, 20)**
- **Arnaldo Kibi (Dr Akina Kibi, m, 25)**

#### **Cena 2: Estou a ouvir, doutor**

- **Dr Arnaldo Kibi (Dr Akina Kibi, m, 25)**
- **Linda Wanga (Lindia Wanga, f, 25)**
- **Agente Armando Sive (Constable Ajebe Sive, m, 20)**

#### **Cena 3: A casa de Salvador é invadida**

- **Salvador Mana (Shava Mana, m, 50)**
- **Sargento Paulo Naki (Sergeant Piyo Naki, f, 46)**
- **Agente Armando Sive (Constable Ajebe Sive, m, 20)**
- **Dra. Carolina Madeira (Dr Candice Woods, f, 43)**
- **Agente da unidade canina Carol (Canine Unit Officer Carol, f, 29)**

#### **Cena 4: Lamento muito**

- **Sargento Paulo Naki (Sergeant Piyo Naki, f, 46)**
- **Agente Armando Sive (Constable Ajebe Sive, m, 20)**
- **Jacob Sintu (Bapoto Sintu, m, 19)**
- **Bruna Fowe (Blu Fowe, f, 18)**

#### **NARRADOR:**

Olá! Bem-vindos ao vigésimo sexto episódio da radionovela “Contra o Crime – O Segredo dos Ossos”. Linda, a curandeira tradicional, foi libertada depois de os testes de ADN provarem que ela não raptou Juca, o bebé de um ano que desapareceu. Com a ajuda de uma unidade canina, a polícia descobriu ossos humanos enterrados na quinta da doutora Carolina, a sócia do curandeiro Salvador. O episódio de hoje começa em casa de Salvador, onde Carolina está escondida. O doutor Arnaldo, disfarçado de cliente, volta a aparecer no consultório do curandeiro.

## **Cena 1: A Crise**

### **1. ATMO: MANHÃ – EM CASA DE SALVADOR**

#### **ATMO: MORNING – INSIDE SALVADOR’S HOUSE**

**2. SALVADOR:** Carolina, o que é que a Lara disse exatamente sobre a busca?

**3. CAROLINA:** **(preocupada)** A polícia disse-lhe que tinham um mandato de busca para a quinta.

**4. SALVADOR:** Sim. E...?

**5. CAROLINA:** Ela disse-lhes que eu não estava lá e que deviam voltar outro dia. Mas a polícia insistiu em continuar naquele momento.

**6. SALVADOR:** Pois. E eles disseram que iam revistar outros lugares?

**7. CAROLINA:** A Lara não disse nada sobre isso. Mas o que é ainda mais frustrante é que os meus trabalhadores não estão a atender os telefones!

### **8. SFX: ALGUÉM BATE À PORTA**

#### **SFX: KNOCK ON THE DOOR**

**9. SALVADOR:** Entre.

**10. SFX: PORTA ABRE**

**SFX: DOOR OPENING**

**11. SFX: PASSOS DE UMA PESSOA A APROXIMAR-SE**

**SFX: FOOTSTEPS OF ONE PERSON APPROACHING**

**12. ASSISTENTE:** Salvador, está aqui um cliente. Um homem que esteve veio cá ontem.

**13. SALVADOR:** Quem é?

**14. ASSISTENTE:** Chama-se Arnaldo, acho.

**15. SALVADOR:** Ah, diga-lhe para entrar. Mas não pode ser nada demorado. Tenho muiats outras coisas para tratar.

**16. SFX: PASSOS DE UMA PESSOA A SAIR**

**SFX: FOOTSTEPS OF ONE PERSON LEAVING**

**17. SFX: PASSOS DE UMA PESSOA A APROXIMAR-SE**

**SFX: FOOTSTEPS OF ONE PERSON APPROACHING**

**18. ARNALDO:** Bom dia, Salvador. Bom dia minha senhora.

**19. SALVADOR:** Bom dia. Esta é a doutora Carolina.

- 20. ARNALDO:** Oh, a senhora é médica? E qual é a sua especialidade?
- 21. CAROLINA:** Sou médica, mas agora tenho um negócio do aloé vera.
- 22. ARNALDO:** Oh, então a senhora renova a sua licença continuamente?
- 23. CAROLINA:** **(sem ideia)** Licença? Para quê? Para a quinta de aloé vera?
- 24. ARNALDO:** Hmm, esqueça. Não tem importância... Salvador, eu vim por causa da **(misterioso) cura especial** que me prometeu ontem.
- 25. SALVADOR:** Meu caro Arnaldo, lamento mas temos uma crise para resolver. Vou ter de lhe pedir que volte amanhã.
- 26. ARNALDO:** Oh, tudo bem... Só espero que a crise passe rápido.
- 27. NARRADOR:**

*A doutora Carolina parece não saber que os médicos precisam de uma licença de trabalho. O doutor Arnaldo fica desconfiado.*

**####BREAK####**

**28. NARRADOR:**

Olá! Bem-vindos ao vigésimo sétimo episódio da radionovela “Contra o Crime – O Segredo dos Ossos”. Com a ajuda de cães, a polícia descobriu ossos humanos na quinta da doutora Carolina, a sócia do curandeiro Salvador. Carolina estava no consultório do sócio quando o doutor Arnaldo, disfarçado de cliente, apareceu para falar com Salvador sobre o tratamento especial que o curandeiro lhe prometeu para melhorar o seu negócio. Neste episódio, o doutor Arnaldo volta para casa. É lá que está alojada a sua amiga Linda, que foi libertada por já não ser suspeita do rapto do bebé. E está a tomar o pequeno-almoço.

**Cena 2: Estou a ouvir, doutor**

**29. ATMO: MANHÃ – SUBÚRBIOS – BAIRRO TRANQUILO**

**ATMO: MORNING - SUBURBS - QUIET NEIGHBORHOOD**

**30. SFX: DESTRANCAR DE PORTAS**

**SFX: KEY UNLOCKING DOOR**

**31. SFX: PORTA A ABRIR**

**SFX. DOOR OPENING**

**32. ARNALDO:** (a uma ligeira distância) Bom dia, Linda!

**33. LINDA:** (próximo) Olá Arnaldo! Saíste muito cedo. Ainda estava a dormir. Queres um café?

**34. SFX: PASSOS DE UMA PESSOA SOBRE AZULEJOS A APROXIMAR-SE**

**SFX: FOOTSTEPS ONE PERSON ON TILES APPROACHING**

**35. ARNALDO:** Sim, por favor! (a aproximar-se) Um bom café é o que preciso depois do que ouvi em casa do Salvador.

**36. LINDA:** Vá, conta-me tudo!

**37. SFX: CADEIRA A ARRASTAR**

**SFX: CHAIR SCRAPING**

**38. SFX: A SERVIR ÁGUA QUENTE EM CHÁVENA**

**SFX: POURING OF HOT WATER IN A CUP**

**39. SFX: A MEXER O CAFÉ COM COLHER**

**SFX: STIRRING COFFEE WITH A SPOON**

- 40. ARNALDO:** O Salvador disse que tem uma crise em mãos e que não podia tratar-me agora. Pediu-me para voltar lá amanhã.
- 41. LINDIA:** Ah, a sério? Que crise será?
- 42. ARNALDO:** Não sei. Mas também encontrei uma tal de doutora Carolina – aquela que está sempre a comentar as publicações no site dele. O que achei muito estranho foi ela ter dito que não sabia que os médicos precisam de uma licença para trabalhar...
- 43. LINDIA:** Acho que devíamos ir à polícia agora. Devíamos contar que o Salvador te ofereceu partes do corpo humano para usares como talismã.

***KW 2 BEGIN***

**44.**

**45.**

***KW 2 END***

- 46. ARNALDO:** Sim, tens razão.
- 47. SFX: FARFALHAR DE ROUPAS**



**SFX: CLOTHES RUSTLING**

**48. SFX: DIGITAR DE BOTÕES DO TELEFONE**

**SFX: CLICKING OF PHONE BUTTONS**

**49. SFX: TELEFONE TOCA POR MUITO TEMPO**

**SFX: PHONE RINGS FOR A LONG TIME**

***KW 4 BEGIN***

**50.**

***KW 4 END***

**51. ARMANDO:** **(ao telefone)** Estou? Doutor Arnaldo? Estou numa cena de crime, não posso falar agora.

**52. ARNALDO:** Está bem, ligo-lhe mais tarde. Tenho informações sobre um possível suspeito. Acho que pode estar envolvido em tráfico de órgãos.

**53. ARMANDO:** **(ao telefone)** Continue, doutor; estou a ouvi-lo.

**54. ARNALDO:** Conhece o curandeiro Salvador Mana? Fingi ser um cliente e fui a uma consulta dele. Ele prometeu-me um talismã com uma parte do corpo humano, que supostamente faria o meu negócio ter sucesso.

55. **ARMANDO:** **(ao telefone)** Ele deu-lhe o talismã?
56. **ARNALDO:** Ainda não, mas pediu-me que voltasse amanhã.
57. **ARMANDO:** **(ao telefone)** E porque não hoje?
58. **ARNALDO:** Ele estava com uma mulher, um tal de doutora Carolina. E disse que tinham uma crise para resolver.
59. **ARMANDO:** **(ao telefone)** O quê?! A doutora Carolina está lá com ele?
60. **ARNALDO:** Bem, ela estava lá quando sai há uma hora.
61. **ARMANDO:** **(ao telefone)** Obrigado! Vou já falar com o sargento Paulo.
62. **NARRADOR:**

**####BREAK####**

**63. NARRADOR:**

Olá! Bem-vindos ao vigésimo oitavo episódio da radionovela “Contra o Crime – O Segredo dos Ossos”. Assim que soube que a doutora Carolina estava em casa de Salvador, o agente Armando enviou uma equipa para lá. E enquanto outros agentes descobrem mais restos mortais humanos na quinta da cúmplice do curandeiro, os agentes Paulo e Armando chegam a casa de Salvador com uma unidade canina.

**Cena 3: A casa de Salvador é invadida**

**64. ATMO: FINAL DA MANHÃ – EXTERIOR DA CASA DE SALVADOR NO BAIRRO DE LATA DE BUSUKU**

**ATMO: LATE MORNING – OUTSIDE SALVADOR’S HOUSE IN THE BUSUKU SLUMS**

**65. SFX: BATER FORTE NA PORTA**

**SFX: HARD KNOCKING ON THE DOOR**

**66. SALVADOR: (do interior) Quem é?**

**67. PAULO: (próximo) Abra a porta, Salvador. É a polícia.**

**68. SFX: PORTA A ABRIR**

**SFX: DOOR OPENING**

**69. SALVADOR: (próximo) Oh! Olá, agente.**

***KW 1 BEGIN***

**70.**

**71.**

***KW 1 END***

**72. SFX: PASSOS DE TRÊS PESSOAS**

**SFX: FOOTSTEPS OF THREE PEOPLE**

**73. PAULO:** Armando, ali está ela! Doutora Carolina, não se mexa!

**74. CAROLINA: (chocada) Desculpe?**

**75. PAULO:** Algemem-na! Doutora Carolina, encontramos restos mortais humanos na sua quinta. Vamos levá-la já para a esquadra

**76. CAROLINA: (indignada) O quê?! Que disparate é este?!**

**77. SFX: FARFALHAR DE ROUPAS**

**SFX: CLOTHES RUSTLING**

**78. SFX: ALGEMAS**

**SFX: HANDCUFFS**

**79. CAROLINA:** Hei, o que está a fazer? Largue-me! Sou uma mulher séria! Salvador, faz alguma coisa!

**80. SFX: FARFALHAR DE ROUPAS**

**SFX: CLOTHES RUSTLING**

**81. PAULO:** Doutora Carolina, sente-se aqui. Aconselho-a a manter-se em silêncio. Tudo o que disser pode e será usado contra si em tribunal.

**82. SALVADOR:** O quê? Isto não é...

**83. ARMANDO:** Silêncio, Salvador. Agora vamos revistar as instalações. Agente Carla, solte o cão, por favor.

**84. CARLA:** Certo. **(para o cão)** Muito bem, meu amigo, vamos ver se o teu nariz apurado encontra alguma coisa...

**85. SFX: CÃO OFEGANTE**

**SFX: DOG PANTING**

**86. SFX: CÃO A LADRAR**

**SFX: DOG BARKING**

**87. ARMANDO:** Salvador, por favor, abra todas as salas da casa.

**88. SFX: PASSOS DE TRÊS PESSOAS**

**SFX: FOOTSTEPS OF THREE PEOPLE**

**89. SFX: CÃO RESPIRAR RÁPIDO**

**SFX: DOG PANTING FAST**

**90. PASSOS DE CÃO**

**SFX: DOG FOOTSTEPS**

**91. SFX: CÃO A ARRANHAR PORTA**

**SFX: DOG SCRATCHING DOOR**

***KW 3 BEGIN***

**92.**

**93.**

***KW 3 END***

**94. SFX: CÃO A LADRAR**

**SFX: DOG BARKING**

**95. CARLA:** Sim, meu lindo. Onde?

**96. SFX: PASSOS DE CÃO**

**SFX: DOG FOOTSTEPS**

**97. SFX: PARA DE CÃO A ARRANHAR**

**SFX: DOG PAW SCRATCHING**

**98. ARMANDO:** Huh... Isso não é uma parede! Há uma porta escondida atrás da porta! O que há ali?

**99. PAULO:** Salvador, abra esta porta!

**100. SFX: PASSOS DE UMA PESSOA A FUGIR**

**SFX: FOOTSTEPS OF ONE PERSON RUNNING AWAY**

**101. ARMANDO:** Pare! Salvador! Sargento, ele está a fugir!

**102. PAULO:** Não te preocupes, ele não vai longe. A casa está rodeada de polícias.

**103. ARMANDO:** Vamos ver o que há dentro deste quarto. Vou arrombar a porta, ok?

**104. SFX: PÉ A BATER NA PORTA**

**SFX: FOOT BANGING ON DOOR**

**105. SFX: PORTA ABERTA FORÇOSAMENTE**

**SFX: DOOR IS FORCEFULLY OPENED**

**106. SFX: CÃO A AVANÇAR**

**SFX: DOG STEPPING FORWARD**

**107. SFX: CÃO A LADRAR**

**SFX: DOG BARKING**

**108. CARLA:** Onde?

**109. SFX: CÃO A RESPIRAR RÁPIDO**

**SFX: DOG PANTING FASTER**

**110. CAROL:** No frigorífico? Muito bem.

**111. SFX: PASSOS DE TRÊS PESSOAS**

**SFX: FOOTSTEPS OF THREE PEOPLE**

**112. SFX: FRIGORÍFICO A SER ABERTO**

**SFX: FREEZER DOOR OPENING**

**113. ARMANDO:** Meu Deus! Cadáveres de crianças! E o Juca! O que é que aquele homem fez? Ele mutilou-o! Meu Deus, não consigo olhar para isto!

**114. NARRADOR:**



**####BREAK####**

**115. NARRADOR:**

Olá! Bem-vindos ao vigésimo nono episódio da radionovela “Contra o Crime – O Segredo dos Ossos”. A polícia encontrou o corpo de Juca, o bebê raptado, e cadáveres de outros bebês numa sala secreta na casa do curandeiro Salvador. Os agentes levaram os corpos das crianças para a morgue. Entretanto, o agente Armando pediu aos pais de Juca para irem à esquadra. É preciso dar a triste notícia a Bruna e Jacob, que têm de identificar o corpo do bebê...

**Cena 4: Lamento muito**

**116. ATMO: FINAL DA MANHÃ. NA ESQUADRA DA POLÍCIA**

**ATMO: LATE MORNING. AT POLICE STATION**

**117. PAULO:** Olá, Jacob e Bruna. Obrigado por terem vindo

**118. JACOB:** Olá...

**119. JACOB:** Então, o que têm para nos dizer, agentes?

**120. ARMANDO:** Lamento que as coisas tenham terminado assim... acreditamos ter encontrado o vosso filho, Juca.

**121. BRUNA:** Oh, meu Deus! Por favor, diga-me que ele está vivo!

**122. PAULO:** Jacob, lamento, mas ele está morto.

**123. BRUNA:** Não, nããããoooo!!! Por favor, diga-me que não é verdade!

***KW 5 BEGIN***

**124.**

***KW 5 END***

**125. ARMANDO:** Encontrámo-lo num quarto secreto em casa do Salvador.

**126. JACOB:** **(surpreendido)** O quê? Do Salvador?

**127. PAULO:** Sim. Ainda não temos provas de que foi o Salvador a raptar e a assassinar o Juca mas... bem, nós temos quase a certeza que ele é o responsável.

- 128. JACOB:** O Salvador usou o nosso filho para os seus... os seus medicamentos? A pele do Juca é especial, com as marcas brancas... **(a fungar)**
- 129. PAULO:** Suspeitamos que o Salvador pode ter feito isso. Há pessoas que pagam muito dinheiro por partes do corpo de pessoas com albinismo e vitiligo.
- 130. JACOB:** **(de repente zangado)** Como é que ele foi capaz?! Eu confiei nele! E dei-lhe todo o meu dinheiro para me ajudar a ter sucesso. E ele mata o meu filho?! Ele até me obrigou a tomar banho em sangue, ao lado do rio. Seria o sangue do meu filho???
- 131. ARMANDO:** Jacob e Bruna, lamento, mas vamos ter de pedir-vos para identificar o corpo. Infelizmente, só vos podemos mostrar o rosto do Juca.
- 132. BRUNA:** **(a chorar)** Oh não! Por favor, meu Deus! Isto não pode ser verdade. Isto é um pesadelo! Por favor! Por favor! O que fiz de mal? O que fizemos para merecer isto? Oh, o meu pobre menino, o meu pobre menino...

***KW 6 BEGIN***

**133.**

**134.**

**135.**

***KW 6 END***